

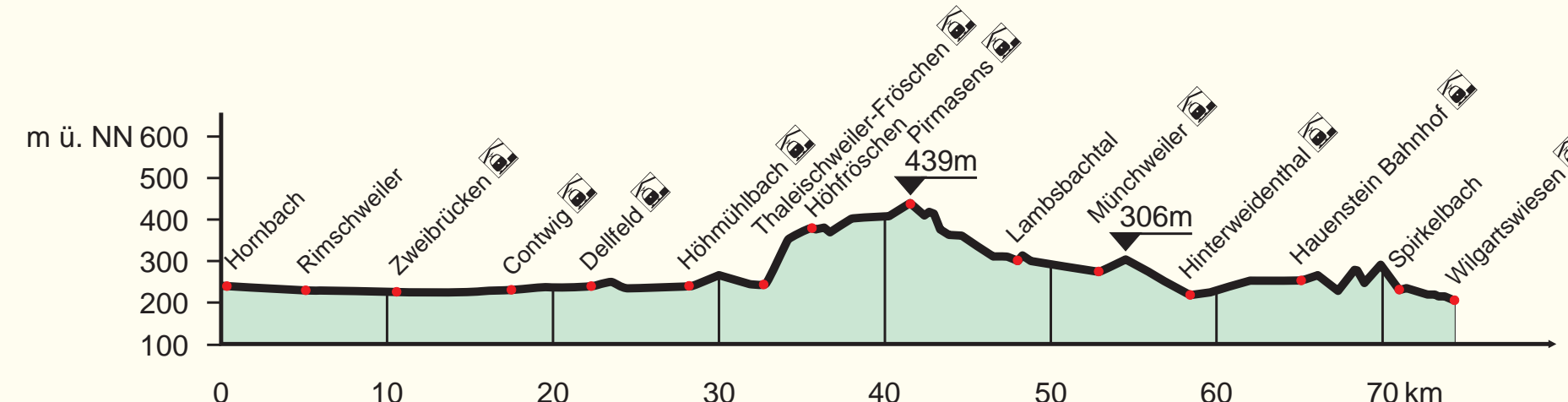
# Pirminius radweg



www.radwanderland.de



## Die sieben Radfernwege in Rheinland-Pfalz



**Radwegführung** abseits von Straßen bzw. in Ortslagen (Innereis mit geringer Verkehrsbelastung)  
*Bicycle route off the main roads or within villages*  
 Pistes cyclables à l'écart des routes ou dans des villages

**Geh- und Radweg an Straßen**  
*Bicycle route along the road*  
 Pistes cyclables et piétonnes le long de routes

**Mitführung über Straßen** (u.T. Geh- und Radweg in Planung, schmaler Weg vorhanden, mit höherer Verkehrsbelastung)  
*Cycling on the road*  
 Pistes cyclables empruntant la chaussée

**Angrenzende Radroute**  
*Adjoining bicycle route*  
 Piste cyclable adjacente

**Bahnhof** Train station Gare

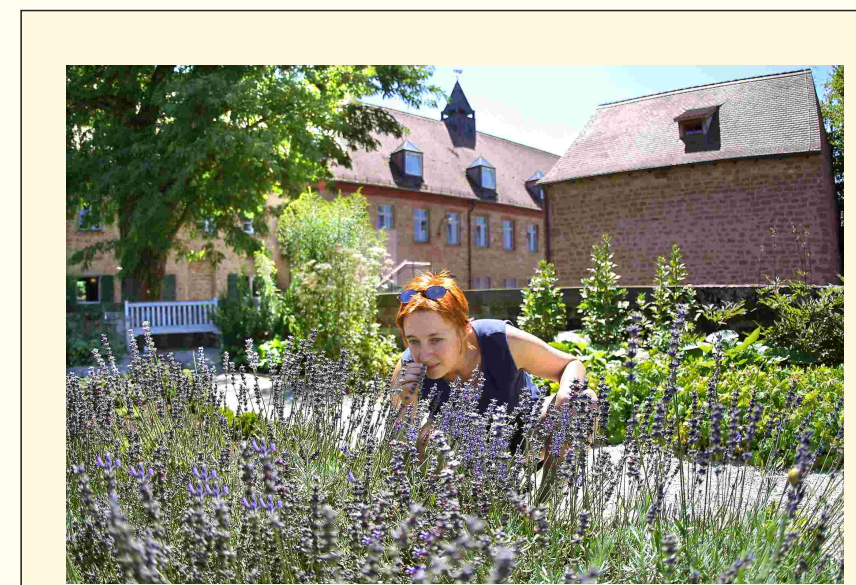
**Tourist-Information**  
 Tourist information Information touristique

**Standort** You are here Vous êtes ici

**Sehenswürdigkeiten** Places of interest Curiosités

- Burg Castle Château
- Museum Museum Musée
- Kirche Church Église
- Besonderes Gebäude Special building Édifice particulier
- Landschaftliche Sehenswürdigkeiten Scenic landmarks Paysages remarquables
- Sonstige Sehenswürdigkeiten Other places of interest Autres curiosités
- Freibad Outdoor swimming pool Piscine en plein air

Maßstab Detailkarte 1 : 54.000  
 Scale detailed map 1 : 54.000  
 Echelle la carte de détail 1 : 54.000



**Kloster Hornbach**  
 Gegründet vom heiligen Pirminius (735 n. Ch.) als Benediktinerkloster, entwickelte sich das Kloster im frühen Mittelalter zum wichtigsten Kultur- und Kirchenzentrum der Pfalz. Heute ist das Kloster ein Hotel. Sehenswert: Fabians Kirche, Michaelis-Kapelle, Reste von Kreuzgang und Abteikirche sowie Grabstätte des heiligen Pirminius.

**Hornbach monastery**  
 Founded by Saint Pirminius (735 AD) as a Benedictine monastery, the institution became the major cultural and religious center of the Palatinate in the early Middle Ages. Today the monastery houses a hotel. Worth a visit: St. Fabian church, St. Michael's chapel, remnants of the cloister and abbey church as well as the burial place of Saint Pirminius.

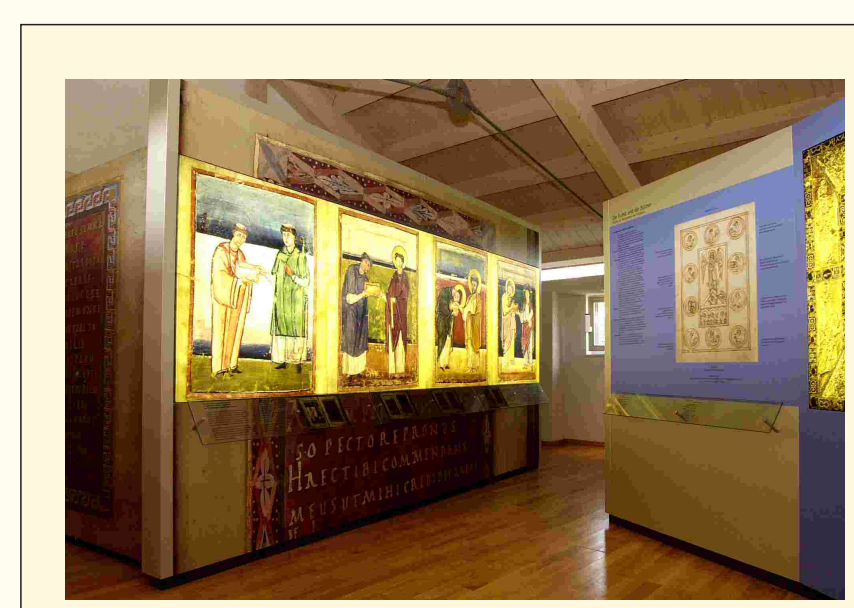
**Monastère de Hornbach**  
 Fondé par saint Pirmin en 735, le monastère bénédictin se développa au Moyen Âge pour devenir le plus important centre culturel et spirituel du Palatinat. Aujourd'hui, le monastère est un hôtel. À voir : église Fabian, chapelle Michaelis, vestiges du cloître et église abbatiale ainsi que sépulture de saint Pirmin.



**Pilgern auf dem Jakobsweg**  
 Seit rund 1000 Jahren pilgern Menschen nach Santiago de Compostela in Spanien, der Stadt des hl. Jakob. Die Pfälzer Jakobsweg, aus Speyer kommend, münden hier in Hornbach, um dann weiter durch das Saarland nach Metz und schließlich bis nach Santiago de Compostela zu führen.

**Pilgrimage of the Route of St. James**  
 For 1000 years people have made pilgrimages to Santiago de Compostela in Spain, the city of St. James. The different Palatinate routes of St. James, coming from Speyer, meet here in Hornbach and continue through the Saarland to Metz on the way to their final destination of Santiago de Compostela.

**Pèlerins de Saint-Jacques**  
 Depuis 1 000 ans environ, Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne, la ville de saint Jacques, est un lieu de pèlerinage célèbre. Débutant à Spire, les sentiers palatins de Saint-Jacques passent par Hornbach, pour traverser la Sarre en direction de Metz, puis conduire jusqu'à Saint-Jacques-de-Compostelle.



**Historama**  
 Modernes Museum mit multimedialer Darstellung der Entstehung der Klosterstadt und der Geschichte des heiligen Pirminius.

**Historama**  
 Modern museum with multi-media presentation of the origin of the town and the story of Saint Pirminius.

**Historama**  
 Musée moderne offrant une représentation multimédia sur la fondation de la ville et sur l'histoire de saint Pirmin.

## Weiterführende Informationen



**Tourist-Information Pirminiusland**  
 Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken  
 Tel. +49 6332 8062102  
 pirminiusland-touristik@vgzwland.de  
 www.vgzwland.de

**Verkehrsverein Südwestpfalz e.V.**  
 Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens  
 Tel. +49 6331 809126  
 info@suedwestpfalz-touristik.de  
 www.suedwestpfalz-touristik.de

**Pfalz-Touristik e.V.**  
 Martin-Luther-Str. 69, 67433 Neustadt a. d. Weinstraße  
 Tel. +49 6321 39160  
 info@pfalz-touristik.de  
 www.pfalz-touristik.de

Zum Wohl. Des Pfalz.



Gefördert mit Mitteln des Landes Rheinland-Pfalz, der Europäischen Union, den Landkreisen Kaiserslautern und Südwestpfalz, den Städten Kaiserslautern, Pirmasens und Zweibrücken.



## Pirminius Radweg

Der heilige Pirminius gilt als Glaubensbote des südwestdeutschen Raumes und des Elsass. Im Jahre 742 gründete Pirminius das Kloster Hornbach, das im Mittelalter zum bedeutendsten geistigen und kulturellen Zentrum zwischen den Bischofssitzen Speyer, Metz, Straßburg und Trier wurde. Entlang dem Wirkungsgebiet des heiligen Pirminius verbindet der 74,5 km lange Radweg die offene, von Streuobstwiesen geprägte Region der Westrich-Kulturlandschaft mit den eingekerbten Bachtälern des Naturparks Pfälzerwald.

## Pirminius bike trail

Saint Pirminius is considered the apostle of south-west Germany and Alsace. In the year 742 Pirminius founded the Hornbach monastery, which developed

into the leading spiritual and cultural center between the bishop's seats of Speyer, Metz, Strasbourg and Trier during the Middle Ages. Following in Saint Pirminius' footsteps, the 74,5 km bike trail connects the open landscape of the Westrich and its orchards with the deep-cut river valleys of the Palatinate Forest state park.

## Piste cyclable de Saint Pirmin

Saint Pirmin aurait évangélisé le Sud-Ouest de l'Allemagne et de l'Alsace. En 742, il fonda l'abbaye de Hornbach, le plus grand centre spirituel et culturel du Moyen Âge, situé entre les évêchés de Spire, Metz, Strasbourg et Trèves. Sur les traces de saint Pirmin, la piste cyclable de 74,5 km conduit du paysage culturel de Westrich, empreint de ses vergers traditionnels, jusqu'aux vallons encaissés du parc naturel de la Forêt du Palatinat.